

- 关于台词的备注：
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目。我是冯菲菲。在这档节目里，我们会回答大家在英语学习的过程中所遇到的语言、文化方面的问题。本期节目的问题来自 Stacey，我们来听听她的问题。

Question

你好！我是 BBC 英语教学的“你问我答”节目的忠实粉丝。我想知道“inheritance、legacy”和“heritage”三个名词在用法上有何区别，谢谢！

Best regards,

Stacey

Feifei

Stacey 想知道表示“遗产”的三个名词——“inheritance、legacy”和“heritage”在用法上的区别。

首先，如果我们要指法律意义上的“遗产”，也就是从逝者那里继承的财产、财物，就必须用名词“inheritance”。比如，“遗产税”的英文说法就是“inheritance tax”，而不是“legacy tax”或“heritage tax”。另外，“inheritance”所指的“遗产”往往是金钱、股票、艺术品、房产等物质上的财产。

从用法上看，“inheritance”是可数名词，如果想特指“从.....那里继承的遗产”，就应该说“receive/get an inheritance from someone”。来听一个例句，句子的大意是：“萨丽的舅舅去世时，她从舅舅那里继承了一笔遗产。舅舅给她留下了一辆汽车、一栋房子和一大笔钱”。

Example

Sally received an inheritance from her uncle when he passed away. He'd left her a car, a house and a large amount of money.

Feifei

名词“inheritance”除了指“继承的遗产”以外，还可以表示从父母那里“遗传的特征”，包括性格、外貌特点或疾病。但在表示这层意思的时候，我们更多地使用“inheritance”的动词形式“inherit”遗传、继承，常用搭配“inherit something from someone”。比如：I inherited my big feet from my dad. 我的脚大是遗传我爸。My son inherited his good sense of humour from me. 我儿子从我这里继承了幽默感。还有：I inherited diabetes from my mother. 我从母亲那里遗传了糖尿病。

接着我们来看名词“legacy”。虽然“legacy”有“遗产”的意思，但它指的是“遗留的产物”，多被用来表示“个人、群体或历史传统遗留下来的、广泛深远的影响”，这既可以是积极的影响，也可以是负面的问题。

如果想表达“某人留下深远的影响、遗产”，就可以说“to leave a legacy”。来听一个例句，句子的意思是：“这位歌手很久以前就去世了，但他的音乐鼓舞了很多人。他的遗风永存”。

Example

The singer passed away a long time ago but his music has inspired so many people. He left a legacy that lives on.

Feifei

如果想说明“遗留下来了怎么样的 legacy”，就可以使用搭配“be the/a legacy of something”。举一个例子，下面这句话的意思是：“在这个章节里，我们将学到古希腊留下来的遗产。比如，他们的建筑、哲学和文学给我们当今生活带来了巨大的影响”。

Example

In this chapter, we'll learn about the legacy of Ancient Greece. For example, their architecture, philosophy and literature have had an enormous influence on our lives today.

Feifei

在上面的例句中，“legacy”表示“遗留下来的积极影响”，但前面提到，名词“legacy”也可以指“历史传统等遗留的负面问题或影响”。比如，下面这句话用到了搭配“to leave a legacy of something”。句子的大意是：“我们所遗留下来的塑料垃圾问题要用很长时间才能纠正”。

Example

We've left a legacy of plastic waste that will take a long time to put right.

Feifei

但是，在谈论具有历史意义的“遗产”时，我们应该用不可数名词“heritage”。一个“heritage”可能是一个具有文化特征的建筑，一门少数民族的语言，也可能是一处自然景区或历史遗迹。比如，由联合国教科文组织发布的《世界遗产名录》的英语名称就是“World Heritage List”。下面来听一个包含“heritage”的例句，句子的意思是：“泰山是中国最著名的世界遗产之一”。

Example

Mount Taishan is one of the most famous World Heritage Sites in China.

Feifei

希望以上的讲解帮助大家理解了名词“inheritance、legacy”和“heritage”之间的区别。在使用过程中，记住：可数名词“inheritance”多指“人继承的遗产”；“inheritance”也可以表示“得自遗传的性格、外貌特征或疾病”，但在表示这层含义时，我们多用它的动词形式“inherit”。“Legacy”也是可数名词，它指“个人、群体或历史遗留下的遗产”，强调影响深远，它既可以指积极的影响，也可以指负面的问题。“Heritage”是不可数名词，主要指“具有历史意义的文化、艺术、观念等遗产”，比如：“cultural heritage”文化遗产。

谢谢 Stacey 发来的问题。如果你也在英语学习中遇到了疑问，欢迎把问题发送到我们的邮箱，邮箱地址是 questions.chinaelt@bbc.co.uk，你也可以通过微博“BBC 英语教学”和我们互动。谢谢收听“你问我答”节目。我是冯菲菲。下次再见！